

Land- und Forstmaschinen
Tragbare Motorsägen
 Sicherheit
 Deutsche Fassung EN 608 : 1994

DIN
EN 608

ICS 65.060.80

Ersatz für
 DIN 38822 : 1981-08

Deskriptoren: Landmaschine, Forstmaschine, tragbare Motorsäge, Sicherheit,
 Maschine

Agricultural and forestry machinery – Portable chain saws – Safety;
 German version EN 608 : 1994

Matériel agricole et forestier – Scies à chaîne portatives – Sécurité;
 Version allemande EN 608 : 1994

Die Europäische Norm EN 608 : 1994 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Diese Norm beinhaltet die Deutsche Fassung der von der Arbeitsgruppe 6 "Forstwirtschaftliche Maschinen" des Technischen Komitees 144 "Land- und forstwirtschaftliche Maschinen" des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten Norm EN 608.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung dieser Norm wurden vom Arbeitsausschuß 14 "Kettensägemaschinen" im Fachbereich Holzbearbeitungsmaschinen des Normenausschusses Maschinenbau im DIN wahrgenommen.

Für die im Abschnitt 2 zitierten Internationalen Normen wird im folgenden auf die entsprechende Deutsche Norm hingewiesen:

ISO 7914 siehe E DIN ISO 7914

Änderungen

Gegenüber DIN 38822 : 1981-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Änderung des Titels.
- Beschränkung des Anwendungsbereichs auf Motorsägen mit Antrieb durch Verbrennungsmotor.
- Inhalt vollständig überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN 38822: 1981-08

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise in nationalen Zusätzen

E DIN ISO 7914 Maschinen für die Forstwirtschaft – Motorsägen – Mindestfreiraum und Maße der Handgriffe

Fortsetzung 12 Seiten EN

Normenausschuß Maschinenbau (NAM) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

DK 621.936 : 674.053 : 614.8 : 62-78

Deskriptoren: Landwirtschaftliches Gerät, Forstwirtschaftliches Gerät, tragbar, Kettensäge, Kraftmaschine, Sicherheitstechnische Anforderung, Unfallverhütung, Anforderung, Ausführung, Sicherheitseinrichtung, Gefährdung, Qualitätsnachweis, Information, Kennzeichnung

Deutsche Fassung

Land- und Forstmaschinen

Tragbare Motorsägen

Sicherheit

Agricultural and forestry machinery — Matériel agricole et forestier — Scies à
Portable chain saws — Safety chaîne portatives — Sécurité

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 1994-09-16 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite		Seite
Vorwort	2	4.13 Berührungsschutz gegen unter Hochspannung stehende Teile	5
0 Einleitung	2	4.14 Kupplung	5
1 Anwendungsbereich	2	4.15 Vergasereinstellung	5
2 Normative Verweisungen	2	4.16 Berührungsschutz gegen heiße Teile	5
3 Definitionen	3	4.17 Abgase	6
4 Sicherheitstechnische Anforderungen	4	4.18 Kettenschmierung	6
4.1 Handgriffe	4	4.19 Tanköffnungen	6
4.2 Handschutz	4	4.20 Kettenspannung	6
4.3 Gleichgewicht	4	5 Feststellung der Übereinstimmung mit den Sicherheitstechnischen Anforderungen	7
4.4 Schutz gegen Verletzung durch Rückschlag	4	6 Benutzerinformationen	8
4.5 Kettenfang	4	6.1 Allgemeines	8
4.6 Krallenanschlag	4	6.2 Technische Daten	8
4.7 Spanabfuhr	4	6.3 Betriebsanleitung	8
4.8 Kettenschutz	4	6.4 Kennzeichnung	9
4.9 Geräuschemission	4	Anhang A (normativ) Liste der Gefährdungen	10
4.10 Vibration	5		
4.11 Gashebel	5		
4.12 Kurzschlußschalter	5		

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 144 "Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen" erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR betreut wird.

Diese Europäische Norm wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Kommission der Europäischen Gemeinschaften und das Sekretariat der Europäischen Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinien.

Der Anhang A ist normativ und enthält "Liste der Gefährdungen".

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten; entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 1995, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 1995 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind folgende Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen:

Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und das Vereinigte Königreich.

0 Einleitung

Im Anwendungsbereich dieser Norm ist angegeben, welche Gefährdungen behandelt werden. Für Gefährdungen, die nicht in dieser Norm behandelt werden, müssen die Maschinen, soweit zutreffend, EN 292 entsprechen.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm enthält sicherheitstechnische Anforderungen und deren Feststellung der Übereinstimmung für Gestaltung und Konstruktion von tragbaren handgeführten Motorsägen mit Antrieb durch Verbrennungsmotor für Einmannbedienung (siehe Bild 1).

Sie legt Maßnahmen zur Vermeidung oder Verminderung der sich aus dem Gebrauch ergebenden Gefährdungen fest. Außerdem gibt sie Informationen über sicheres Arbeiten, die vom Hersteller zur Verfügung zu stellen sind. Sie beschreibt jedoch keine technischen Maßnahmen zur Minderung der Gefährdung durch Geräusch und Vibration. Die verschiedenen Maßnahmen zur Minderung dieser Gefährdung sind vielmehr in Regelsammlungen enthalten, die der Hersteller anwenden kann, oder stehen in der Fachliteratur oder von Fachgremien zur Verfügung.

Liste der signifikanten Gefährdungen, die Maßnahmen zu deren Verminderung erfordern, siehe Anhang A.

Die Gefährdung der Umwelt wird nicht in dieser Norm in Betracht gezogen.

Diese Europäische Norm gilt in erster Linie für Maschinen, die nach dem Ausgabedatum der Norm hergestellt worden sind.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

EN 292-1 : 1991

Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze – Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik

EN 292-2 : 1991

Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze – Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen

EN 27182 : 1991

Akustik – Messung des von Handkettensägen abgestrahlten Luftschalls am Ohr des Benutzers (ISO 7182 : 1991)



Documents

Document Sharing Hub

ISO 3767-5 : 1992

Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment – Symbols for operator controls and other displays – Part 5: Symbols for manual portable forestry machinery

ISO 3864 : 1984

Safety colours and safety signs

ISO 6531 : 1982

Machinery for forestry – Portable chain saws – Vocabulary

ISO 6533 : 1993

Forestry machinery – Portable chain-saw front hand-guard – Dimensions

ISO 6534 : 1992

Portable chain-saws – Hand guards – Mechanical strength

ISO 6535 : 1991

Portable chain-saws – Chain brake performance

ISO 7293 : 1983

Forestry machinery – Portable chain saws – Engine performance and fuel consumption

ISO 7505 : 1986

Forestry machinery – Chain saws – Measurement of hand-transmitted vibration

ISO 7914 : 1986

Forestry machinery – Portable chain saws – Minimum handle clearance and sizes

ISO 7915 : 1991

Forestry machinery – Portable chain saws – Determination of handle strength

ISO 8334 : 1985

Forestry machinery – Portable chain saws – Determination of balance

ISO/DIS 9207 : 1991

Manually portable chain saws – Determination of sound power levels

ISO 9518 : 1992

Forestry machinery – Portable chain saws – Kickback test

ISO 10726 : 1992

Portable chain saws – Chain catcher – Dimensions and mechanical strength

3 Definitionen

Für diese Europäische Norm gelten die Definitionen nach ISO 6531 (siehe Bild 1).

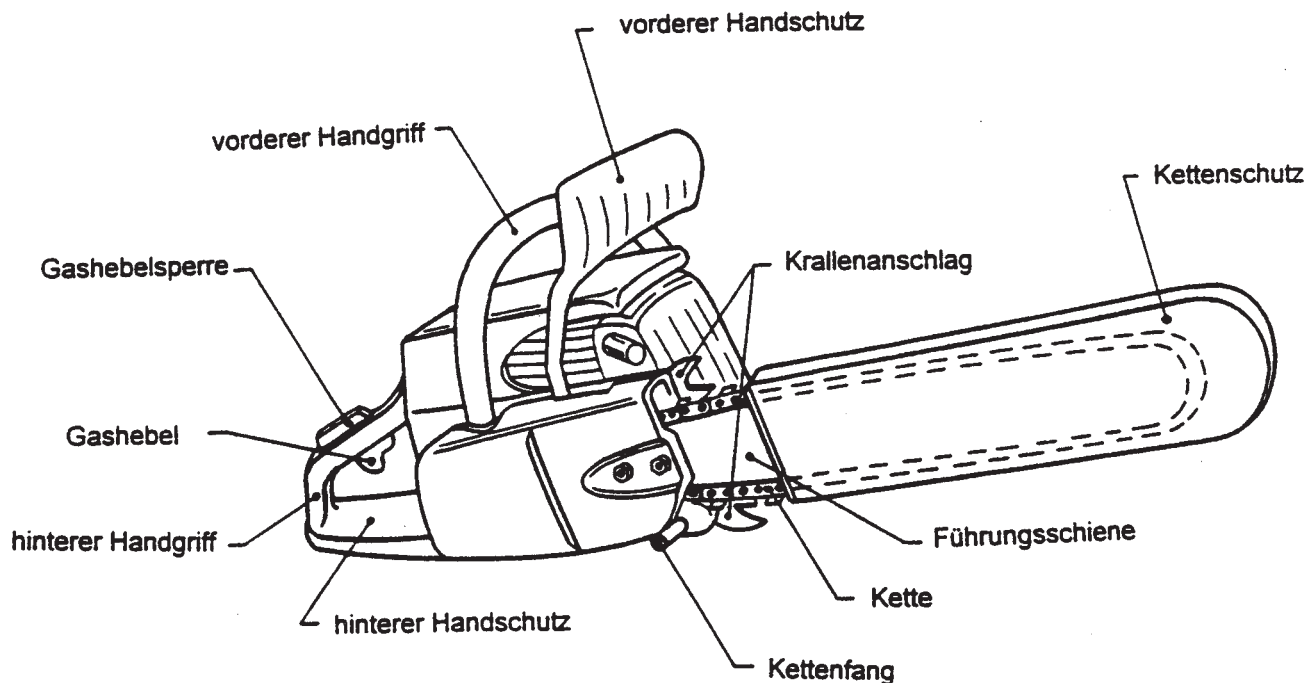


Bild 1: Motorsäge